

## LENGUAJE Y COMPRENSIÓN DE TEXTOS

Tosti, S B; Peñalva, M A; Cecho, A C; Dettbarn, J A; Moneo, M O; Domínguez Guidi, R L

## LANGUAGE AND TEXT COMPREHENSION

Facultad de Odontología de la U.N.L.P. – 50 entre 1 y 115 La Plata 1900

anahipenalva@gmail.com

### ***Sin conflicto de interés***

### **Resumen:**

El objetivo es evaluar la comprensión lectora mediante el uso de signos de puntuación en una prueba escrita efectuada por 50 estudiantes de Fisiología en el 2023. Se identifican signos de interrogación de apertura y cierre, puntos, comas, puntos y comas juntos, dos puntos, paréntesis, líneas y comillas. El tamaño promedio de una prueba es de una carilla. Se obtienen los siguientes resultados: presencia de todos los signos de interrogación: 18 casos; ausencia de los mismo en 5 pruebas; faltan entre 1 y 5 signos de interrogación: en 6 casos; entre 6 y 9, en 7 casos. Presencia de puntos: entre 1 y 4 punto en 23 pruebas; entre 5 y 9 puntos en 16 casos. Para más datos, consultar el trabajo. Las palabras, orales o escrita, hacen referencia a objetos, fenómenos o ideas que tienen sus propios modos de ser, fundamentalmente, para la comprensión de textos. Si esta consiste en la captación del sentido básico y global del texto, es muy importante la relación entre las palabras de ese texto, porque al colocar signos de puntuación se interpreta el significado de dicho texto. Podemos decir que en estos 50 estudiantes existe una comprensión regular del texto.

Palabras claves: signos de puntuación comprensión

### **Summery:**

The objective is to assess reading comprehension based on the use of punctuation marks in a written test carried out by 50 Physiology students in 2023. Opening and closing question marks, periods, commas, semicolons together, colons, parenthesis, lines and quotation mark are identified. The average size of a test is one page. The following results are obtained: presence of all question marks: 18 cases; absence of the same in 5 tests; between 1 and 5 question marks missing: in 6 cases; between 6 and 9, in 7 cases. Presence of periods: between 1 and 4 points in 23 tests; between 5 and 9 points in 16 cases. For more information, consult the work. Words, whether oral or written, refer to objects, phenomena or ideas that have their own ways of being,

fundamentally, for the understanding of texts. If this consists of understanding the basic and global meaning of the text, the relationship between the words of that text is very important, because by placing punctuation marks the meaning of said text is interpreted. We can say that in these 50 students there is a regular understanding of the text.

Key words: punctuation marks understanding

## **Introducción**

El texto es un lugar de encuentro donde diversos sujetos se comunican y se vinculan entre sí mediante palabras, dando lugar a procesos de construcción coherentes, en los cuales se pone de manifiesto sus dominios verbales luego de la expresión e interpretación de nuevos saberes compartidos. Así se organiza como un intermediario entre nuestra conciencia y la realidad, conformando un puente que nos acerca o nos aleja de la misma y nos permite conocer algo más de ella. A través de las palabras nos aproxima a la propuesta del autor.

La comprensión de un texto requiere un cuidado singular para no confundir las palabras elegidas y compuestas por el sujeto quien lo construye con la realidad.

El lenguaje es una función superior que desarrolla los procesos de simbolización. Cada letra de un idioma constituye un símbolo a descifrar. Pinker S (1994 p 5)<sup>1</sup> afirma: *“Un lenguaje es una comunicación estructurada para el que existe un contexto de uso y ciertos principios combinatorios formales. Existen contextos tanto naturales como artificiales”*.

El ser humano emplea un lenguaje complejo que se expresa con secuencias sonoras y signos gráficos. Los animales se comunican entre sí a través de emisiones sonoras y expresiones corporales, que aún el hombre no ha podido descifrar y que en muchos casos distan de ser sencillos.

La lingüística es la ciencia que estudia el lenguaje; la Ontogenia estudia su origen y la Filogenia se encarga de estudiar la evolución histórica de una lengua; el primer lenguaje que se aprende se llama lengua materna. Se denomina desarrollo del lenguaje al proceso cognitivo por el cual los seres humanos, utilizando sus competencias, aprende a comunicarse verbalmente mediante la lengua natural usada en su entorno social al momento de su nacimiento y durante su infancia hasta la pubertad. Este proceso está cronológicamente limitado, porque sucede durante lo que Jean Piaget describió como período preoperatorio o período crítico que comprende los primeros 4 a 5 años de vida del niño. En este período se aprende con mayor velocidad y se adquieren elementos básicos significativos. Antes de la adolescencia se consolida el uso de inferencias pragmáticas y la capacidad para entender enunciados no literales (implícitos).

Luis Gómez Macker y Marianne Peronard en el libro *Comprensión lectora – Dificultades estratégicas en resolución de preguntas inferenciales*, cuya compiladora es Magdalena Viramonte de Avalos (2008, cap. 1 p16)<sup>2</sup> refieren que “(...) el lenguaje tiene un carácter lineal debido a que no es posible producir o percibir letras, palabras, frases u oraciones en forma simultánea.”

Comprender fundamentalmente extraer el sentido básico y global del texto. Pero también se produce una interacción entre el estudiante o el lector y el texto en la cual el estudiante procesa la información, integrando concepciones y experiencias ya almacenadas.

Explica Emilia Ferreiro (1994 p 9-11) <sup>3a</sup>: “La construcción de cualquier sistema de representaciones involucra un proceso de diferenciación de los elementos y relaciones reconocidos en el objeto a ser representado y una selección de aquellos elementos y relaciones que serán retenidos en la representación. (...) La diferencia esencial es el siguiente: en el caso de la codificación ya están predeterminados tanto los elementos como las relaciones; el nuevo código no hace más que encontrar una representación diferente para los mismos elementos y las mismas relaciones. Por el contrario, en el caso de la creación de una representación ni los elementos ni las relaciones están predeterminadas. Por ejemplo, en la transcripción de la escritura en código Morse, todas las configuraciones gráficas que caracterizan a las letras se convierten en secuencia de puntos y rayas, pero a cada letra del primer sistema corresponde una configuración diferente de puntos y rayas, en correspondencia bi-unívoca. No aparecen “letras nuevas” ni se omiten distinciones anteriores. En cambio, la construcción de una primera forma de representación adecuada suele ser un largo proceso histórico, hasta lograr una forma final de uso colectivo.”

En el proceso de alfabetización, en el sistema de representaciones de los números y en el sistema de representación del lenguaje, las dificultades a las que se enfrentan los alumnos son semejantes a las que implican la construcción del Sistema: el niño reinventa Sistemas en el sentido que para poder utilizar letras y números necesita comprender los procesos de construcción de estos Sistemas privilegiados en la representación: deben comprender su proceso de construcción y sus reglas de producción. Llegando a este punto, nos planteamos ¿cuál es la naturaleza de la relación entre lo real y su representación?

Ferreiro (1994 p9-11)<sup>3b</sup> señala: “En el caso particular del lenguaje escrito, la naturaleza compleja del signo lingüístico hace difícil la elección de los parámetros. A partir de los trabajos definitivos de investigación de Ferdinand de Saussure estamos habituados a concebir al signo lingüístico como la unión indisoluble de un significante con un significado, pero no hemos apreciado suficientemente lo que esto supone para la construcción de la escritura en tanto sistema de representación.”

La escritura se puede concebir de dos formas: como una representación<sup>1</sup> o como un código<sup>2</sup> de transcripción gráfica de una unidad sonora. La relación entre ambas puede ser analógica o arbitraria. La escritura se puede concebir de dos formas: como una representación o como un código de transcripción gráfica de una unidad sonora. La relación entre ambas puede ser analógica o arbitraria.

Al lenguaje no se lo considera solamente un instrumento disponible para ejecutar una estrategia; su uso es constitutivo de una formación discursiva propia de una postura.

Los textos representan la realidad a través de las versiones realizadas por las interpretaciones de sus autores.

A través del lenguaje se describe lo que se observa desde la realidad. El sujeto que observa, al describir o interpretar los acontecimientos, que los impregna de su subjetividad, aunque busque la objetividad. Sucede que la ciencia, como conjunto de conocimientos científicos metódicamente fundamentados, ciertos o probables que tienden a ser objetivos, pero no lo son porque son construidos o generados por las personas siempre tienen subjetividad, por eso además la ciencia es perfectible y no perfecta, porque como el ser humano no es perfecto tiende a corregir sus errores para mejorar; por lo tanto, la ciencia tiende a la perfección, pero nunca va a ser completamente perfecta.

Como la interpretación de los hechos que se suceden es efectuada por un sujeto que la genera a través de la subjetividad, es importante, en esta instancia, diferenciar la realidad de lo real. La realidad es una interpretación de los hechos a partir de la subjetividad de las personas; lo real es lo que es, independientemente de las personas, algunos autores lo refieren como lo que no puede conocerse, porque una vez que es conocido por la persona, está la colma de su subjetividad en su intento por entenderla o interpretarla. Guillermo Celentano, Néstor Hernández y Santiago Achucarro (Coordinadores del libro "Teoría de la educación física teorías para

---

<sup>1</sup>Representación de imágenes, conceptos, sonidos que están almacenados en nuestra memoria sin evocados y reconstruidos en nuestra mente. El objeto en cuestión no se almacena como una pieza física en un estante de bibliotecas. Cuando evocamos un rostro, una escena, el nombre de un libro, no aparece en nuestra mente la representación exacta, sino una nueva o interpretación o reconstrucción del original, que se modifica a través de los años. Los componentes de esa representación mental han sido descompuestos en distintos elementos que deben ser ensamblados para volver a constituirse en el todo requerido, (...)-Perrone G y PropperF (2008) Diccionario de Educación. Alfagrama Editores.

<sup>2</sup>. Código: sistema de lenguaje pre-establecido y consensuado que sirve para la comunicación, la señalización, la clasificación, el marcado de conceptos y contenidos, la identificación. Entre los códigos conocidos se pueden mencionar el código binario, el código MERCATOR para la cartografía, el código Morse para la comunicación, las notas musicales, el código de señales para la aviación y la navegación, los códigos de normas y leyes. En computación un código es un medio para la transformación de un lenguaje en otro lenguaje informacional. En la comunicación animal y humana hay códigos fisiológicos, emocionales y neurológicos entre quienes emiten y quienes reciben, siendo de gran complejidad aquella codificación mental o psíquica que tiene que interpretar estos significados. Perrone G y Propper F (2008) Diccionario de Educación. Alfagrama Editores,

reflexionar en y desde las prácticas de la educación física” (2017 p 10) <sup>4a</sup> citan a Crisorio (1988) quien sostiene:

*“Es interesante pensar que es mediante esta curiosa forma de comunicación que incorporo las objetivaciones de “otros”, es decir, que representa el medio por el que incorporo la posibilidad de mi vida en sociedad, es indispensable para cargar de significado, a objetos, situaciones o vínculos, que de otra manera seguirían siendo ajenos. De esta manera, el lenguaje hace más real mi subjetividad, no sólo para mi interlocutor sino para mí mismo. Aunque en el momento de aprender los significados resulte coercitivo (no puedo usar palabras inventadas). Por otra parte, la comprensión del lenguaje es esencial para cualquier comprensión de la realidad de la vida cotidiana. Entre estas realidades y lo real, media la actividad constructora del conocimiento humano, aquí cabe una digresión, lo real resulta incognoscible”*

Celentano, Hernández y Achucarro (2017 p11)<sup>4b</sup> expresan: *“Crisorio –a diferencia de Berger y Luckmann- distingue lo que queda fuera del conocimiento con el nombre de “lo real”. Esta designación es difícil de conceptualizar más allá de estas referencias, porque al definirla (si se nombrara la convertiríamos en realidad) dejaría de pertenecer al mundo de lo “no conocido”. Ahora bien, si la realidad es lo que se construye: ¿Cómo se construye la realidad? Se construye cuando la actividad del sujeto humano hace suyos los significados del lenguaje, la cultura, el entorno, los otros, etc. Resulta entonces este carácter social en la construcción del conocimiento, por la necesidad de poder delinear que la realidad se construye socialmente, “...realidad como una cualidad propia de los fenómenos que reconocemos como independientes de nuestra propia volición (...) y “definir el ‘conocimiento’ como la certidumbre de que los fenómenos son reales y de que poseen características específicas”. (Berger y Luckmann referidos por Celentano, Hernández y Achucarro. También proponemos que la realidad es lugar en el que se encarna el cuerpo como un producto de la actividad humana, de la actividad social.*

Otro aspecto del lenguaje se desarrolla a en el campo de la psicología, donde Vygotsky ha estudiado la relación entre pensamiento y lenguaje que el pensamiento y el lenguaje. Álvarez Gonzales (2010 p14)<sup>5</sup> manifiesta: *Vigotsky afirmaba que el pensamiento y el lenguaje, como funciones mentales superiores, tenían raíces genéticas diferentes, tanto filogenética como ontogenéticamente. Eso sí, se desarrollan en una continua influencia recíproca. En este sentido, se diferenciaba claramente de las posturas que estaban defendiendo un continuismo entre el intelecto general y los procesos psicolingüísticos. Para Vigotsky, sin embargo, las dos funciones se desarrollan de forma independiente, y según el autor, esto es evidente tanto en la adquisición y desarrollo de ambas en el niño como desde una perspectiva comparada y evocada, A Vigotsky no se le escapaba la interrelación que se establecía entre ambas capacidades en un momento determinado del desarrollo (la aparición, por ejemplo, de la inteligencia o del pensamiento verbal), así como la influencia del lenguaje en otras capacidades cognitivas. Sin embargo, defendió tanto la existencia de estadios de desarrollo del habla preintelectuales como de pensamiento e inteligencia prelingüísticos. En esa íntima interrelación, Vygotsky pensaba además*

*que el lenguaje podía determinar el desarrollo del pensamiento. En suma, el desarrollo evolutivo del niño, de hecho, es el resultante no tanto de cambios en las dos funciones como de cambios en las conexiones mutuas entre ellas. (...) dichas líneas se encuentran, , por lo que el pensamiento se hace verbal, y el habla, racional" (Vigotsky, 1995: 97).*

La escritura de un lenguaje se halla regulada por un conjunto de normas que constituyen la ortografía. La escritura española representa la lengua hablada por medio de letras y otros signos gráficos. La serie ordenada de letras de un idioma conforma una representación de los sonidos que de forma consiente y diferenciado emplean los hablantes. En el libro *“Ortografía de la Lengua Española”* (1999 p1)<sup>6a</sup> escrito por académicos de la RAE se explica: *“Una ortografía ideal debería tener una letra y solo una, para cada forma<sup>3</sup> y viceversa”. Pero tal correspondencia, por motivos históricos y de diversa índole, no se produce casi en ninguna lengua, aunque el español es de las que más se aproximan a ese ideal teórico.”*

La puntuación de los textos escritos constituye un aspecto relevante en cualquier idioma. Mediante la entonación de la lengua oral se reproduce la puntuación. De la ortografía depende, en gran parte, la correcta expresión y comprensión de los mensajes escritos. <los académicos de la RAE (1999 p55) explican *“La puntuación organiza el discurso y sus diferentes elementos y permite evitar la ambigüedad en textos que, sin su empleo podrían tener interpretaciones diferentes,”*

### **Objetivo:**

Evaluar la comprensión lectora por la utilización de signos de puntuación usados en el desarrollo de una prueba escrita-

### **Metodología**

Mediante una prueba escrita voluntaria, se propuso escribir una síntesis y responder 5 preguntas a un grupo de 50 estudiantes que cursaban la asignatura Fisiología de la Facultad de Odontología de la U.N.L.P. en el primer cuatrimestre del año 2023, sobre el tema “Circulaciones especiales”.

### **Resultados:**

Se identifican distintos signos de puntuación: signos de interrogación de apertura y cierre, puntos, comas, puntos y comas juntos, dos puntos, paréntesis, líneas y comillas. El tamaño promedio de una prueba es de una carilla. Se obtienen los siguientes resultados: presencia de todos los signos de interrogación: 18 casos; ausencia de los mismo en 5 pruebas; faltan entre 1 y 5 signos de interrogación: en 6 casos; entre 6 y 9,7 casos. Presencia de puntos: entre 1 y 4 punto en 23 pruebas; entre 5 y 9 puntos en 16 casos. Las comas se encuentran entre 1 y 4 veces en 21 pruebas y, entre 5 y 8 veces en 4 pruebas. En forma conjunta, punto y coma se hallan en 3 pruebas. Se ubican dos puntos

---

<sup>3</sup> En lingüística se entiende por forma la unidad mínima, desprovista de significado y formada por un haz simultáneo de rasgos distintivos, que en el sistema de un lenguaje puede oponerse a otras unidades y producir diferencias de significado.

en 7 casos, donde los colocan una sola vez, una prueba contiene 4 veces dos puntos y otra vez, 2. Paréntesis: se presentan en 2 pruebas. Líneas: en 3 casos y comillas en 1 caso.

### **Discusión:**

En este trabajo se parte de la definición de Pinker, abordando distintos aspectos sobre el lenguaje y su vinculación con la comprensión de textos. Se han utilizado varios libros, entre los cuales se destaca "*Proceso de alfabetización. La alfabetización en proceso*". La idea de la escritura como código que se decodifica con comprensión a través la lectura es bastante conocida, ya que está compuesta por palabras que simbolizan hechos, sujetos, procesos, etc. Más profunda nos parece la idea del lenguaje como representación, cuya definición la hemos extraído del Diccionario de Educación de Perrone y Propper.

Sin embargo, es relevante relacionar las palabras con su contexto. No se puede escribir una masa amorfa de palabras; los signos de puntuación cumplen un papel fundamental para comprender el significado, tanto de cada palabra como de cada oración.

### **Conclusión:**

En el lenguaje no es posible percibir o producir letras, palabras, oraciones o frases en forma simultánea. Este hecho da origen a la sintaxis, que posee una capacidad especial de significar algo distinto de lo que ella es, como un conjunto de sonidos o grafías percibibles, que frecuentemente se descuida olvidando su naturaleza signica y la particular función comunicativa. Las palabras, orales o escrita, hacen referencia a objetos, fenómenos o ideas que tienen sus propios modos de ser. Esto es fundamental para entender la comprensión de textos. Si la comprensión consiste en la captación del sentido básico y global del texto, es muy importante la relación entre las palabras de ese texto, porque al colocar signos de puntuación se interpreta el significado de dicho texto. Podemos decir que en estos 50 estudiantes existe una comprensión regular del texto.

### **Referencias bibliográficas:**

- 1- Pinker S. The Language Instinc New York: Harrper Perernnial Modern Classics 1994 100 p.
- 2- Gómez MackerL y Peronard M. La comprensión de textos escritos en Viramonte de Ávalos *Comprensión lectora – Dificultades estratégicas en resolución de preguntas inferenciales* Viramonte de Avalos M 1<sup>ra</sup> edición 2<sup>da</sup> reimpresión Buenos Aires Ediciones Coihue (2008, cap. 1) 2008 171 p.
- 3- Ferreiro E, *Proceso de alfabetización. La alfabetización en proceso.* 8<sup>va</sup> edición Buenos Aires Biblioteca U 133 p. niversitas - C Editor de América Latinaentro 1994

- 4- Calentano G, Hernández N y Achucarro sS (2017) "Teoría de la educación física; teorías para reflexionar en y desde las prácticas de la educación física" 1<sup>ra</sup> edición La Plata E.D.U.L.P. (2017) 57 p.
- 5- Álvarez González C. Relación entre lenguaje y pensamiento de Vigotsky en el desarrollo de la psicolingüística moderna RLA Revista de Lingüística Teórica y Aplicada RLA 48 (2) II Sem 2010 pp 13- 32a
- 6- Real Academia Española Ortografía de la lengua española Editorial Espasa Calpe Colombia 1999 p 162.